

© WTV / ROBERT OSMARK

Deutsch
English
Français
Italiano
Español

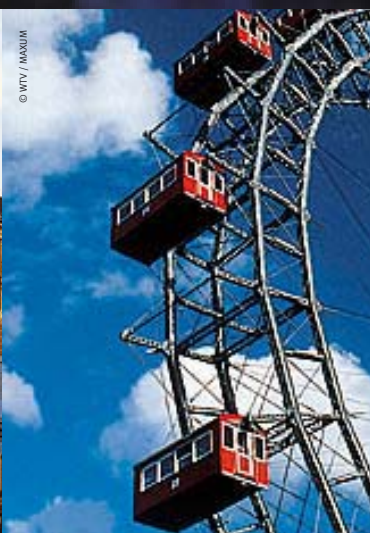
Bus Drivers' Guide 2005



© WTV / MAXIM



© WTV / NINA ARDZYZK



© WTV / MAXIM

Vienna
Wien · Vienne · 维也纳 · ウィーン

*waits
for you*



Wichtige Hinweise

Wir freuen uns, dass Sie mit Ihren Fahrgästen nach Wien kommen. Wir bitten Sie, die Hinweise in dieser Broschüre zu beachten. In der Hauptsaison setzen wir bei den wichtigsten Ein- und Ausstiegstellen gemeinsam mit der Wirtschaftskammer Wien Busbetreuer ein, die Ihnen behilflich sind.

Wiener Tourismusverband

www.wien.info

Important information

We are delighted that you have brought your passengers to Vienna. We would be grateful if you would take note of the tips in this brochure. In association with the Vienna Chamber of Commerce, we have arranged for bus attendants to be stationed at the most important boarding and alighting points during the peak season. They will gladly give you any assistance you require.

Vienna Tourist Board

www.vienna.info

Renseignements importants

Nous sommes heureux de vous accueillir à Vienne avec votre groupe. Nous vous remercions de lire attentivement cette brochure et d'observer les indications qu'elle contient. Pendant la haute saison, aux principaux arrêts prévus pour la montée et la descente des passagers, nous mettons en place, en collaboration avec la Chambre de Commerce de Vienne, des guides d'autocars qui vous orienteront et vous donneront les indications pratiques nécessaires.

L'Office de Tourisme de Vienne

www.vienne-autriche.at

Indicazioni importanti

Siamo lieti del Vostro arrivo a Vienna assieme ai Vostri passeggeri. Vi preghiamo di prestare attenzione alle indicazioni di questo opuscolo. Durante l'alta stagione mettiamo a Vostra disposizione insieme con la Camera di Commercio di Vienna nei punti più importanti di salita e discesa dei passeggeri, assistenti per gli autobus che Vi saranno utili con concrete indicazioni e consigli.

Ente per il Turismo di Vienna

www.vienna.info

Indicaciones importantes

Nos alegramos de que lleguen a Viena juntamente con sus pasajeros. Les rogamos presten atención a las indicaciones de este folleto. Durante la temporada alta, ponemos a su disposición asistentes para los autobuses en los puntos más importantes de ascenso y descenso de pasajeros, los cuales, junto con la Cámara de Comercio de Viena, le serán de utilidad otorgándole consejos e indicaciones concretas.

Oficina de Turismo de la Ciudad de Viena

www.viena.at



Sie werden im Interesse nachkommender Autobusse gebeten, von den Haltestellen nach dem Aussteigen der Fahrgäste den Bus sofort wegzufahren und den Haltestellenbereich nur zum tatsächlichen Einsteigen der Fahrgäste, nicht zum Warten auf diese, anzufahren. Bei Nichteinhaltung der geltenden Regelungen muss mit Polizeistrafen gerechnet werden.

For the sake of the buses behind you, please move on from stops as soon as your passengers have alighted. Use the stops only to pick up your passengers again, and not to wait for them. Violation of regulations in force is subject to police fines.

Par égard pour les autocars arrivant après vous, veuillez ne pas stationner dans la zone arrêt, mais l'utiliser uniquement pour la montée et descente des passagers. En cas de non-respect des règlements en vigueur, la police verbalisera.

Alle fermate si è pregati di sostare solo il tempo necessario per far salire o scendere i viaggiatori onde non impedire l'accesso dei pullman che seguono. E' quindi vietato utilizzare tali aree per attendere l'arrivo dei viaggiatori. In caso di inosservanza delle vigenti regolamentazioni, sono possibili eventuali multe della polizia.

En interés de los autocares que vengan después de usted, le rogamos retire inmediatamente su vehículo una vez que los pasajeros hayan bajado en las paradas correspondientes, deteniéndose en estas últimas tan sólo para que los pasajeros puedan subir, y no para esperarlos. El incumplimiento de la reglamentación vigente implicará la aplicación de sanciones policiales.



Verkehrsbehindernd abgestellte Autobusse können entfernt oder mit Klammern versehen werden, z.B. wenn in Ein- und Aussteigebereichen geparkt wird. Falls die Klammern angelegt werden, wendet sich der Buslenker an die nächste Polizeidienststelle. Wird die Polizeistrafe nicht sofort bezahlt, so kann eine vorläufige Zahlung von rund 288 € eingehoben werden. Wenn der Bus abgeschleppt wurde, wendet sich der Chauffeur an die Magistratsabteilung 48, Tel.: **(01) 76043** (täglich 0-24 Uhr). Zur Abholung des entfernten Busses (Autoabstellplatz: 11., Jedletzbergerstraße 1, Autobahnknoten A4 / Ausfahrt Simmeringer Haide) muss der Buslenker Reisepass und Fahrzeugdokumente mitbringen. Werden Abschleppkosten nicht sofort bezahlt, erfolgt die Vorschreibung an die Fahrzeughalter.

Buses parked in an obstructive manner may be either towed away or clamped without warning, e.g. if parked in boarding or alighting zones. If the vehicle is clamped, the bus driver is advised to contact the nearest police station. If the fine is not paid immediately, a provisional payment of approx. € 288 may be levied. If the bus has been towed away, the driver can contact department #48 of the Vienna City Administration (Magistratsabteilung 48), tel. **(01) 76043** (twenty-four hour service). For the recovery of towed away vehicles (Car lot: 11, Jedletzbergerstraße 1, Highway junction A4 / exit Simmeringer Haide) the bus driver is required to present passport and vehicle documents. If tow-away costs are not paid immediately, the owner of the vehicle will receive a payment demand.

Les autobus en stationnement gênant la circulation, lorsqu'ils restent parqués sur les zones d'embarquement et de débarquement par exemple, **sont susceptibles d'être enlevés ou d'être immobilisés au moyen d'un sabot**. Dans le cas où un sabot a été posé, le chauffeur de l'autocar doit se rendre au commissariat de police le plus proche. "Si la contravention n'est pas payée immédiatement, une somme d'environ 288 € peut être perçue à titre provisoire." Lorsque l'autocar a été mis à la fourrière, le chauffeur de l'autocar doit s'adresser au service municipal 48 (Magistratsabteilung 48), tél. : **(01) 76043** (tous les jours de 24 h sur 24). Pour venir rechercher son autocar (aire de dépôt automobile : 11^e arr. Jedletzbergerstraße 1, échangeur autoroutier A4 / sortie Simmeringer Haide), le chauffeur de l'autocar doit apporter son passeport et les papiers du véhicule. S'il ne règle pas immédiatement les frais de remorquage, la demande de paiement est faite aux possesseurs du véhicule.

Gli autobus parcheggiati che creano ostacolo al traffico potranno essere rimossi o dotati di blocchi, per esempio se il parcheggio viene effettuato nelle aree di salita o discesa passeggeri. Se vengono applicati i blocchi, l'autista dell'autobus dovrà rivolgersi al posto di polizia più vicino. Nel caso in cui la multa non venga pagata subito, potrà essere incassata una somma provvisoria di circa 288 €. Se l'autobus è stato rimosso, l'autista dovrà rivolgersi alla sezione 48 della giunta comunale (Magistratsabteilung 48), tel. **(01) 76043** (tutti i giorni, ore 0-24). Per il ritiro del mezzo rimosso (area di parcheggio: 11., Jedletzbergerstraße 1, nodo autostradale A4 / uscita Simmeringer Haide) l'autista deve essere munito di passaporto e dei documenti del mezzo. Se le spese di rimozione non vengono pagate subito, ha luogo la prescrizione ai proprietari del mezzo.

Los autobuses cuyo estacionamiento entorpezca el tráfico pueden ser retirados o inmovilizados con ganchos, p. ej. cuando estén aparcados en un área de subida o bajada de pasajeros. Si los ganchos ya han sido colocados, el conductor del autobús deberá dirigirse a la comisaría de policía más cercana. Si no se abona inmediatamente la multa, se podrá imponer un pago provisorio de aproximadamente 288 €. Si el autobús ha sido ya remolcado, el conductor se deberá dirigir al Departamento Municipal 48, tel. **(01) 76043** (diariamente de 0-24 horas). Para recoger el autobús retirado (lugar de depósito: 11., Jedletzbergerstraße 1, nudo de autopistas A4 / salida Simmeringer Haide), el conductor del autobús deberá presentar el pasaporte y la documentación del vehículo. Si los gastos de remolque no se pagan de inmediato, el pago se le exigirá al titular del vehículo.



Während des Parkens lassen Sie bitte den Motor Ihres Busses nicht laufen. Das Übernachten in Bussen ist in Wien außerhalb von Campingplätzen und Privatgrundstücken verboten.

Please do not leave your engine running once you have parked your bus. You are not permitted to sleep in your bus in Vienna except at a camp site or on private property.

Prière de ne pas laisser votre moteur tourner pendant le stationnement. Notez qu'à Vienne, il est interdit de passer la nuit dans un véhicule en dehors des campings ou de terrains privés.

Durante le soste evitare di lasciare acceso il motore. Nell'area di Vienna è vietato pernottare su autoveicoli, eccetto nei campeggi e nei terreni di proprietà privata.

No deje en marcha el motor de su autocar mientras esté estacionado. En Viena está prohibido pernoctar en vehículos que no estén aparcados en campings o terrenos privados.



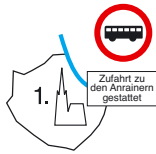
Nachtparkverbot für Busse in Österreich. Busse dürfen von 22-6 Uhr nicht näher als 25 Meter zu Wohnhäusern geparkt werden (Ausnahmen sind beschildert). Fragen Sie in Ihrem Wiener Hotel nach dem nächsten Nachtparkplatz.

Night parking ban for buses in Austria: buses may not be parked within 25 meters of housing between 10 p.m. and 6 a.m. (exceptions are signposted). Your Vienna hotel can inform you where the nearest overnight parking area is located.

Stationnement nocturne interdit aux autocars en Autriche : entre 22 h et 6 h du matin, les cars n'ont pas le droit de stationner à moins de 25 m des habitations (sauf exception signalée par un panneau). Votre hôtel viennois vous indiquera le parking nocturne le plus proche.

Divieto di parcheggio notturno per pullman in Austria: dalle 22 alle 6 nessun pullman potrà parcheggiare a meno di 25 metri dalle case di abitazione (eccezioni segnalate con cartello). Chiedete al vostro hotel a Vienna dov'è il parcheggio notturno più vicino.

Prohibición de estacionar de noche en Austria: Los autobuses no podrán aparcar a menos de 25 metros de viviendas de 22 a 6 hrs. (las excepciones están señalizadas). Pregunte en su hotel vienes por el parking nocturno más cercano.



Zufahrt zu Ihrem Hotel im 1. Bezirk (Altstadt) für das Zubringen oder Abholen der Gäste ist jederzeit möglich.

Parken von Bussen im 1. Bezirk: siehe Plan Seiten 6/7.

Durchfahrt bzw. Halten zum Ein- und Aussteigen der Gäste ist nur gestattet, wenn Sie einen geprüften Fremdenführer an Bord haben. Von Ihrem Fremdenführer erhalten Sie ein Schild für die Windschutzscheibe als Berechtigung.

120 Guides für Sie:
www.wien.info/wtv/guides.html
Fremdenführer-Zentrale:
Tel.: +43-1-440 30 94
Fax: +43-1-440 28 25
www.vienna-guide-service.com



Access to your hotels in the 1st District (old city) in order to deliver or pick up guests is possible at all times.

For bus parking in the 1st District see the map (pages 6/7).

Both **through traffic and stopping** for passenger boarding or alighting are only permitted if you have an official Tourist Guide on board. Your guide will give you a sign for your wind-screen which serves as a permit.

120 guides for you:
www.wien.info/wtv/guides.html
Vienna Guide Service
Tel. +43-1-440 30 94
Fax +43-1-440 28 25
www.vienna-guide-service.com



Dans le **1^{er} arrondissement** (vieille ville), l'**accès** à l'hôtel pour le transfert des passagers est possible à toute heure. Possibilité de **parking pour autocars** dans le 1^{er} arr. : cf. plan pages 6/7.

La traversée et l'arrêt pour la montée et la descente des passagers ne sont autorisés que si un guide agréé se trouve à bord. Votre guide vous procurera un écusson faisant office d'autorisation à apposer sur le pare-brise.

120 guides à votre disposition:
www.wien.info/wtv/guides.html
La centrale des guides touristiques
tél. +43-1-440 30 94
fax +43-1-440 28 25
www.vienna-guide-service.com



Accesso per le vetture al Vostro hotel nel **1^o distretto** (centro storico) per portare o prendere i Vostri ospiti: possibile 24 ore su 24. **Parcheggio pullman** nel 1^o distretto: vedi piantina pag. 6/7.

Transito o sosta per salita e discesa dei passeggeri: possibile solo se a bordo avete una guida turistica autorizzata. In questo caso la guida Vi darà l'apposito cartello, da apporre dietro il parabrezza, valido come permesso.

120 guide per Voi:
www.wien.info/wtv/guides.html
Centrale Guide Turistiche
Tel. +43-1-440 30 94
Fax +43-1-440 28 25
www.vienna-guide-service.com



El acceso al hotel en el **1er distrito** (casco antiguo) está permitido siempre para llevar y recoger a clientes.

Estacionamiento de autocares en el 1er distrito: ver plano páginas 6 y 7. **Atravesar, o bien parar** para que suban y bajen los clientes sólo está permitido si les acompaña un guía titulado. El guía le proveyerá con un cartel equivalente al permiso para colocar en su parabrisas.

120 guías para usted:
www.wien.info/wtv/guides.html
Central de guías-intérpretes de turismo
Tel. +43-1-440 30 94-0,
Fax +43-1-440 28 25
www.vienna-guide-service.com

Kurzparkscheine (Mo-Fr) in der Altstadt (1. Bezirk) und in den Bezirken 2-9 und 20:



1. Bezirk: 9-19 Uhr,
Parkdauer max. 1,5 Stunden;
2., 3., 4., 5., 6., 7., 8., 9. und 20. Bezirk:
9-20 Uhr, Parken max. 2 Stunden gestattet.
Kurzparkscheine (ausgefüllt hinter die Windschutzscheibe legen) gibt es in Tabak-Trafiken, auf Bahnhöfen und bei den Wiener Linien. 1/2 Stunde kostet 0,40 €.
Parken Sie bitte Ihren Bus auch in der Kurzparkscheine nur innerhalb von **2,5 Meter** breiten Parkstreifen.

The old city (1st District) and the 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th, 8th, 9th and 20th Districts are short-term parking zones (Mon.-Fri.):

1st District: 9 a.m.-7 p.m. (max. parking duration: 1.5 hours), 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th, 8th, 9th and 20th Districts: 9 a.m.-8 p.m. (max. 2 hours). **Parking vouchers** ("Parkscheine"), to be filled in and placed behind the windscreen, are available at tobacconists ("Tabak-Trafik"), railway stations and Vienna public transport offices. The charge is 0,40 € per 30 minutes. Please only park your bus within the parking line (**2,5 metres** from the curb), whether or not you are in a short-term zone.

Zone bleue (lun.-ven.) dans la vieille ville (1^{er} arr.) et dans les arrondissements 2 à 9 et 20 : 1^{er} arr. : 9h-19h, durée maximale de stationnement autorisée : 1 heure et demie ; 2^e, 3^e, 4^e, 5^e, 6^e, 7^e, 8^e, 9^e et 20^e arr. : 9h-20h, durée maximale de stationnement autorisée : 2 heures ;

Les bons de stationnement (à placer dûment remplis derrière le pare-brise) s'achètent dans les bureaux de tabac, les gares et aux guichets des transports publics de Vienne. 1/2h coûte 0,40 €. En zone bleue également, veuillez ne stationner votre car que sur les bandes de stationnement de **2,5 m** de large.

Zona disco (lun.-ven.) nel centro storico (1^o distretto) e nei distretti dal 2^o al 9^o e 20^o : 1^o distretto: ore 9-19, durata del parcheggio: massimo 1,5 ore; 2^o, 3^o, 4^o, 5^o, 6^o, 7^o, 8^o, 9^o e 20^o distretto: ore 9-20. Parcheggio consentito per massimo 2 ore.

Biglietti di sosta breve (compilarli e lasciarli dietro il parabrezza): sono in vendita nelle tabaccherie, nelle stazioni e presso la Wiener Linien. Mezz'ora costa 0,40 €. Si prega di parcheggiare il pullman, anche nelle zone disco, entro le linee di parcheggio larghe **2,5 metri**.

Zona azul (lun.-vie) en el casco antiguo (1er distrito) y en los distritos 2 al 9 y 20 : 1er distrito: de 9 a 19 hrs, tiempo máx. de aparcamiento 1,5 horas; distritos 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, y 20: de 9 a 20 hrs. Estacionamiento máximo permitido: 2 hrs.

Tickets para zona azul (colocar rellenados detrás del parabrisas) se compran en estancos (Tabak-Trafik), estaciones de tren y en las oficinas de las líneas de transportes vienesas. 1/2 hora cuesta 0,40 €. También en la zona azul rogamos estacionen su autocar solamente en aparcamientos con **2,5 metros** de ancho.



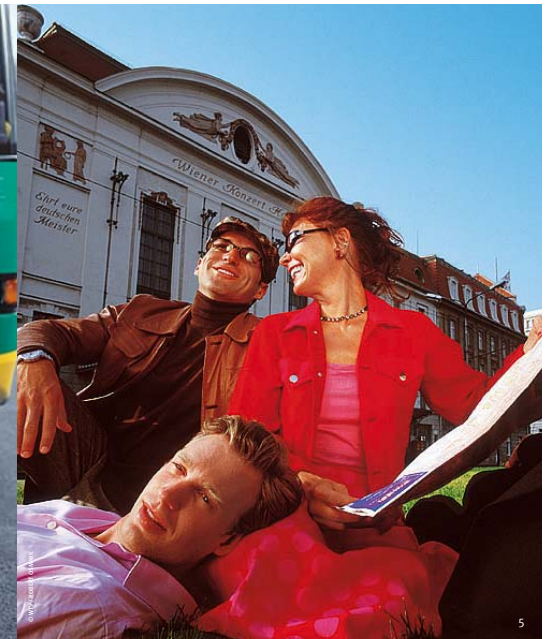
Die Parkplätze für Autobusse rund um die Innenstadt und bei Sehenswürdigkeiten sind gebührenpflichtig.

A charge is made for **bus parking** around the inner city area and next to tourist attractions.

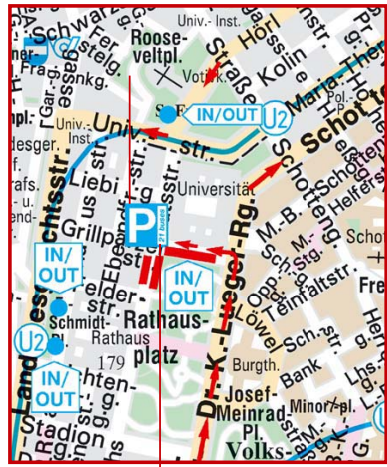
Les emplacements de stationnement pour autocars autour du centre-ville et près des curiosités sont payants.

I parcheggi per gli autobus intorno al centro città e presso i monumenti sono a pagamento.

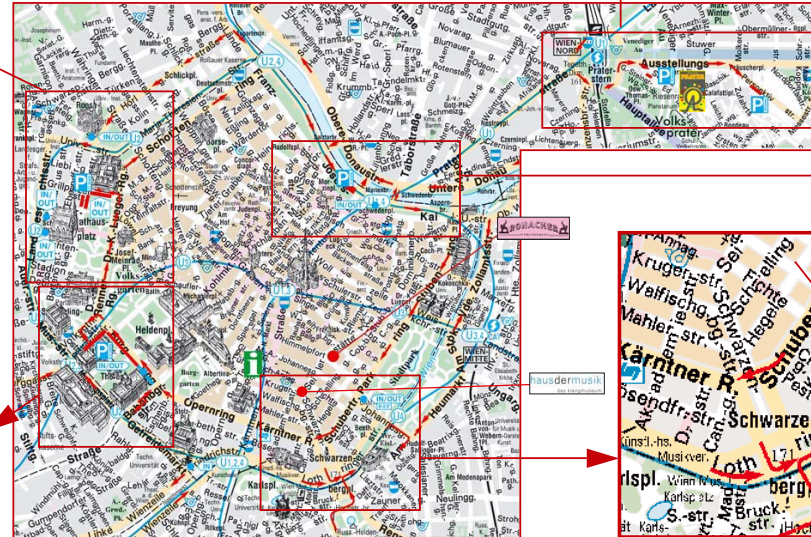
Los estacionamientos para los autobuses alrededor del centro de la ciudad y de los monumentos están sometidos a tasas de aparcamiento.



MuseumsQuartier, Kunsthistorisches Museum Naturhistorisches Museum



1. Stunde	10 €
2 Stunden	20 €
3 Stunden	30 €
jede weitere Stunde	15 €
Tagesmax. ab 10. Stunde	135 €
Nachtpauschale	15 €



- * Personalbesetzt
- * Office hours
- * Horaires de présence du personnel
- * Orari di presenza del personale
- * Horario de atención al público

Stadtzentrum und Prater



1 hour	10 €
24 hours max.	40 €
20-8 h	15 €

Ein- und Ausstiegsstelle	Boarding and alighting point	Lieu d'embarquement et de débarquement	Punto di salita e discesa	Puntos de subida y bajada de pasajeros	IN/OUT	Nur zum Einsteigen bzw. Aussteigen der Fahrgäste, Abschleppgefahr	Only for passenger boarding/alighting. Tow-away zone	Uniquement réservé à la montée et la descente des passagers. Risque d'être emmené à la fourrière	Solo per far salire e scendere i passeggeri: pericolo di rimozione veicolo	Prohibido aparcar, sólo parada temporal para subida y bajada de clientes. Peligro de remolque (grúa)	
Bewirtschaftete kostenpflichtige Busparkplätze. Auf diesen Busparkplätzen ist auch das Aus- und Einsteigen der Fahrgäste – bis maximal 30 Minuten gebührenfrei – erlaubt. Das Aus- und Einsteigen der Fahrgäste muss für den Parkplatzkontrollor eindeutig erkennbar sein. Das Parken ist immer kostenpflichtig (keine Zeittoleranz).	Pay parking with attendant service. Buses may stop in these parking areas free of charge for up to 30 minutes to allow passengers to board or alight. It must be perfectly clear to the bus park attendant that passengers are boarding or alighting. Parking is always subject to a charge (no time tolerance).	Parkings gardés et payants pour autobus. Ces parkings permettent également la montée et la descente des passagers – gratuitement pour une durée maximum de 30 min. La montée et la descente des passagers doivent être clairement identifiables comme telles pour le contrôleur du parking. Le stationnement est toujours payant (quelle qu'en soit la durée).	Parcheggi per pullman a pagamento custoditi. In questi parcheggi è consentita anche la discesa e la salita dei passeggeri (gratis per 30 minuti massimo). Il controllore del parcheggio deve essere in grado di controllare con certezza la discesa e la salita dei passeggeri. Il parcheggio è sempre a pagamento (nessuna tolleranza sui limiti di tempo).	Zonas de aparcamiento de pago para autobuses vigiladas. En estas zonas de aparcamiento para autobuses también se permite la subida y bajada de pasajeros – hasta un máximo de 30 minutos gratuitos. El vigilante del aparcamiento debe poder distinguir claramente que los pasajeros están subiendo o bajando del autobús. Siempre se debe pagar por el aparcamiento (no hay un mínimo de tiempo gratuito).							
Autobus-Parkplätze: gebührenfrei z.B. 10 Plätze	Autobus parking spaces: free of charge e.g. for 10 buses	Parkings pour autocars : gratuits p.e. 10 places	Parcheggi per pullman: gratis p.e. per 10 pullman	Aparcamiento para autocares: gratuito p. ej. 10 autocares		Autobus-Parkplätze: gebührenpflichtig z.B. 10 Plätze	Bus parking spaces: paying e.g. for 40 buses	Parkings pour autocars : payants p.e. 40 places	Parcheggi per pullman: a pagamento p.e. per 40 pullman	Aparcamiento para autocares: de pago p. ej. 40 autocares	
Fußgängerzone	Pedestrian precinct	Zone piétonnière	Zona pedonale	Zona peatonal		Bezirkspolizeikommissariat	District police station	Commissariat d'arrondissement	Commissariato di polizia distrettuale	Comisaría de Policía local	
						Wachzimmer der Bundespolizei	State police station	Poste de police fédérale	Posto di guardia della polizia federale	Cuartel de Policía nacional	
						Zufahrt zu den Anrainern gestattet	Zentrum siehe S.4	City centre see p.4	Centre-ville cf.p.5	Centro storico vedi pg. 5	Centro ver pag. 5

Schloss Schönbrunn



Grinzing



Der Autobus-Parkplatz (ganzjährig von 0-24 Uhr) ist gebührenpflichtig: Tarife siehe Plan. Der Fremdenführer kann nach der Schlossführung den Chauffeur ausrufen lassen. Busrufstelle beim Haupttor: 11 wählen, Kennzeichen oder Busfirma nennen!



The bus park (open all year, 24 hours per day) is paying (see map for charges). After the palace tour the guide can have the driver called. Go to the bus calling point at the main gate, dial 11 and state the registration number or name of the bus company.



Le parking pour autocars (ouvert 24h sur 24 toute l'année) est payant ; pour les tarifs, cf. plan. Le guide peut faire appeler le chauffeur après la visite du château. Borne d'appel des cars à la porte principale : composer le 11, puis mentionner le n° d'immatriculation ou le nom de l'entreprise d'autocars.



Il parcheggio per pullman (tutto l'anno 24 ore su 24) è a pagamento; per le tariffe vedi la piantina. Al termine della visita al castello la guida turistica può far chiamare il conduttore. Punto chiamata pullman all'entrata principale: selezionate 11 e indicate il numero di targa o la ditta del pullman.



El aparcamiento para autocares, abierto todo el año de 0 a 24 hrs., es de pago (para las tarifas ver el mapa). El guía turístico puede hacer llamar al chófer después de la visita al palacio desde el puesto de llamada de autocares en la puerta principal: marcar 11 e indicar la matrícula o nombre de la empresa de autocares.



Eine neue Busgarage bietet Platz für 25 Fahrzeuge (Einfahrt: An den langen Lüssen, Ausfahrt: Strassergasse). Etlliche Heurigenbetriebe bieten ihren Gruppen vergünstigte Busjetons für die Garage an. Fragen Sie bei allen Heurigen Ihrer Wahl, ob der Betrieb diesen Service zur Verfügung stellt.



A new bus garage holds 25 vehicles (entrance: An den langen Lüssen, exit: Strassergasse). A number of heurigers offer groups parking jettons for the garage at a reduced price. Please enquire at the heuriger of your choice whether this service is rendered.



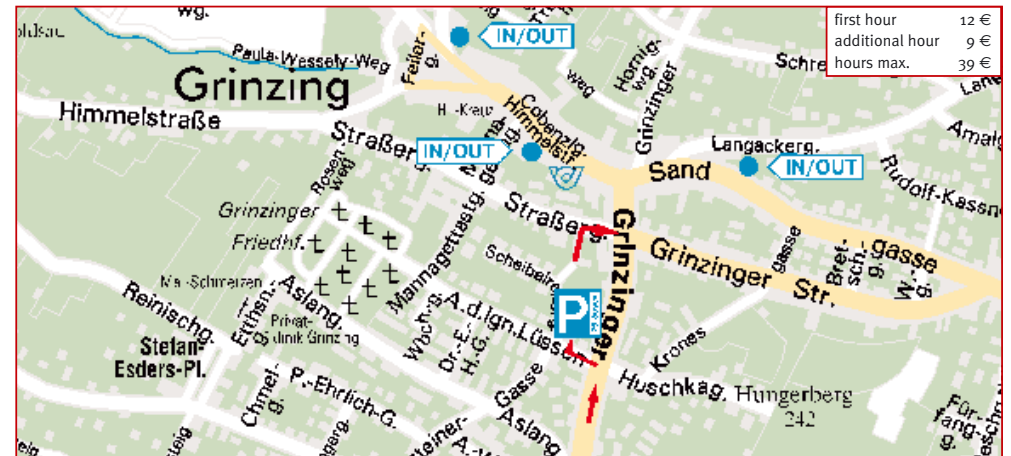
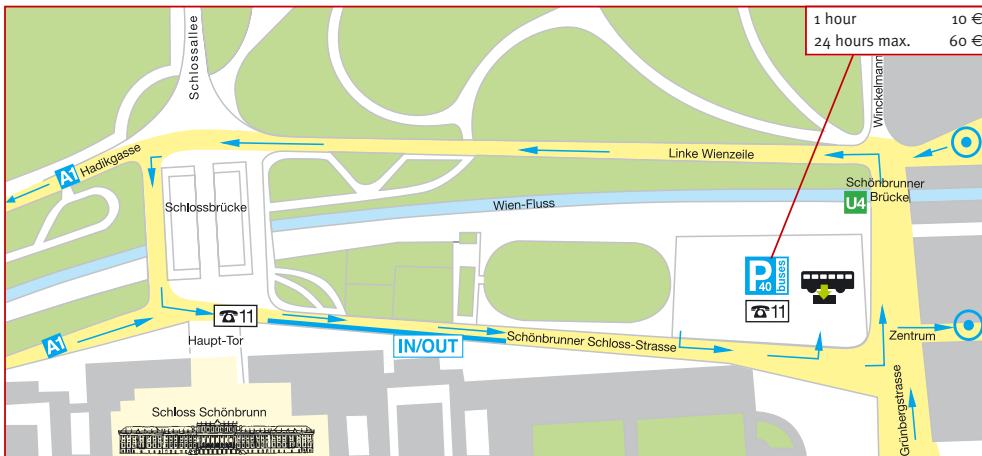
Un nouveau parking pour autocars peut accueillir jusqu'à 25 véhicules (entrée : An den langen Lüssen, sortie : Strassergasse). Beaucoup de guinguettes de heuriger offrent aux groupes clients des jetons de stationnement à tarif réduit. Renseignez-vous au heuriger de votre choix pour savoir si celui-ci participe à cette offre.

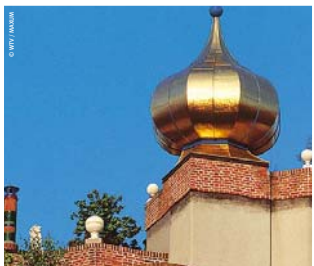


Un nuovo garage per bus con 25 posti (ingresso: An den langen Lüssen, uscita: Strassergasse). Numerose Heurigen (le taverne tipiche viennesi) offrono ai loro gruppi gettoni a prezzo scontato per il parcheggio del bus nel garage. Informatevi presso le Heurigen di vostra scelta se prevedono questo tipo di offerta.



Un nuevo aparcamiento para autobuses ofrece 25 plazas para vehículos (entrada: An den langen Lüssen, salida: Strassergasse). Algunos Heurigen (las tabernas típicas vienesas) ofrecen a sus grupos fichas con descuento para el aparcamiento. Pregunte a todos los Heurigen de su elección si tienen esta oferta.





Belvedere, KunstHausWien, Hundertwasserhaus und U3 Bus & Ride



Belvedere: Aus- und Einsteigestelle am Landstrasser Gürtel von 9 bis 17 Uhr. Günstiger Parkplatz am Südbahnhof in unmittelbarer Nähe (siehe Plan);
** Berechtigungskarte zum **Gratis Kurzparken** (bis 15 Minuten) für den gegenüberliegenden Parkplatz am Südbahnhof erhalten Sie von unseren Busbetreuern an der Aussteigestelle Landstrasser Gürtel.

Hundertwasserhaus: Aus- und Einsteigestelle beim Hundertwasserhaus. **Gratiswarteplätze** beim KunstHausWien und Erdberger Lände (* mit Berechtigungskarte, erhältlich bei der Aussteigestelle Hundertwasserhaus).

U3 Bus & Ride: Stressfrei für Sie und Ihre Gäste. **Gebührenfreier Parkplatz** bei der U-Bahn-Station Erdberg, von dort bringt Sie die U-Bahn in 7 Minuten ins Stadtzentrum.



Belvedere Palace: boarding and alighting point on Landstrasser Gürtel, 9 a.m. to 5 p.m. Convenient parking at Südbahnhof station located nearby (see plan).
** An authorisation permit for **free short-term parking** (15 minutes) for the Südbahnhof parking lot opposite is available from our bus attendants at the Landstrasser Gürtel set-down point.

Hundertwasserhaus: boarding and alighting point at the Hundertwasserhaus. **Free waiting** at the KunstHausWien and Erdberger Lände (* upon presentation of authorisation permit, available at the Hundertwasserhaus set-down point).

U3 Bus & Ride: Free of stress for you and your guests. **Free parking** at Erdberg underground station, from which the tube will take you to the centre of town in 7 minutes.



Belvédère : lieu d'embarquement et de débarquement au niveau de la Landstrasser Gürtel entre 9 h et 17 h. Parking avantageux à proximité immédiate de la gare Südbahnhof (voir plan) ; ** autorisation de **stationnement gratuit pour les courtes durées** (15 min. maximum) pour le parking situé en face, à la gare Südbahnhof, disponible sur le lieu de débarquement de la Landstrasser Gürtel.

Hundertwasserhaus : lieu d'embarquement et de débarquement au niveau de la Hundertwasserhaus. **Lieux d'attente gratuits** au niveau de la KunstHausWien et le long de la Erdberger Lände (* sur présentation d'une autorisation, disponible sur le lieu de débarquement de la Hundertwasserhaus).

U3 Bus & Ride : pas de stress pour vous et vos passagers. **Parking gratuit** près de la station de métro d'Erdberg ; de là, le métro vous conduit au centre-ville en 7 minutes.



Belvedere: punto di **salita e discesa** passeggeri presso il „Landstrasser Gürtel“ dalle ore 9 alle 17. Parcheggio conveniente alla stazione sud („Südbahnhof“) nelle immediate vicinanze (vedi cartina); ** Il biglietto che consente di **parcheggiare gratuitamente** (15 minuti massimo) nel parcheggio dirimpetto alla Südbahnhof può essere richiesto ai nostri assistenti pullman presso il punto di discesa passeggeri Landstrasser Gürtel.

Casa di Hundertwasser („**Hundertwasserhaus**“): punto di **discesa e salita** passeggeri presso la casa di Hundertwasser. Posti di **attesa gratuiti** presso „KunstHausWien“ e Erdberger Lände (* con permesso, disponibile presso il punto di discesa passeggeri Hundertwasserhaus).

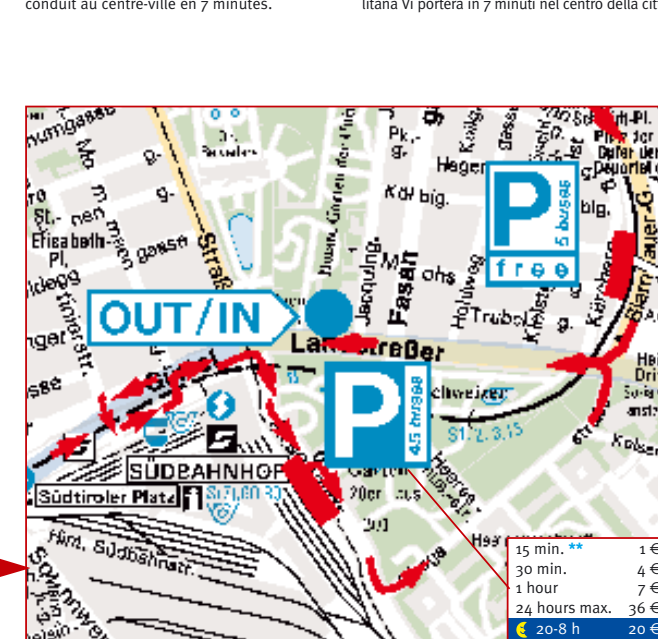
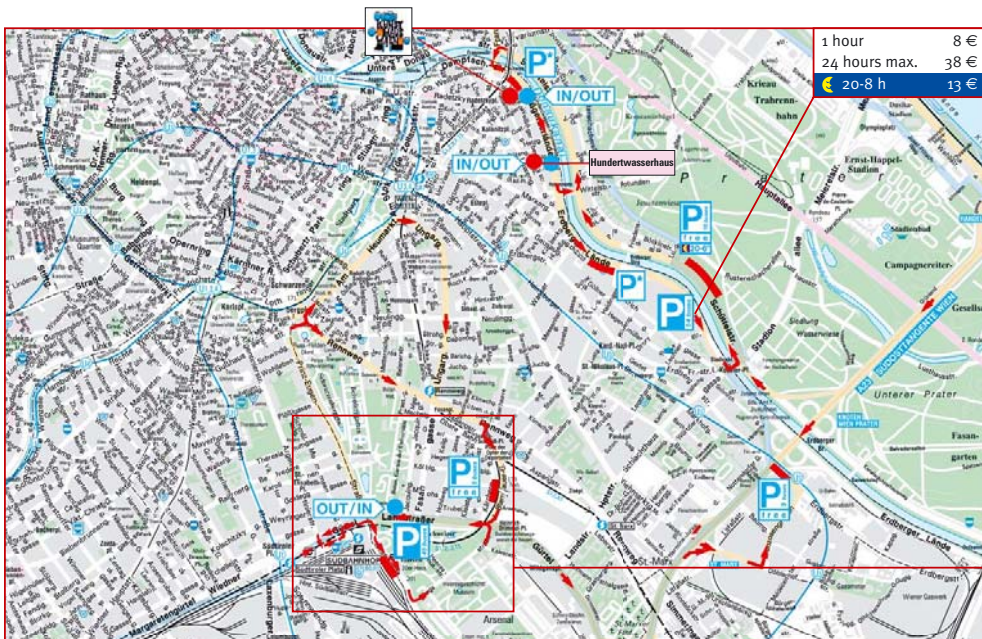
U3 Bus & Ride: senza stress per Voi ed i Vostri clienti. **Parcheggio gratuito** presso la stazione della metropolitana Erdberg; da qui la metropolitana Vi porterà in 7 minuti nel centro della città.



Belvedere: lugar de **subida y bajada** de pasajeros en Landstrasser Gürtel (cinturón de carreteras) de 9 a 17 horas. Aparcamiento apropiado en la Südbahnhof en las inmediaciones (véase plano); ** Nuestros asesores para los autobuses situados en los puntos de bajada de pasajeros del cinturón de la Landstrasse le entregarán la tarjeta de autorización para **estacionamiento limitado gratuito** (hasta 15 min) en el aparcamiento situado enfrente, en la Südbahnhof.

Hundertwasserhaus: lugar de **subida y bajada** de pasajeros en la Hundertwasserhaus. Lugares de **espera gratuito** en KunstHausWien y Erdberger Lände (* con tarjeta de autorización para breves aparcamientos gratuitos, disponible en la bajada de pasajeros de Hundertwasserhaus).

U3 Bus & Ride: Sus viajeros y Ud., sin estrés. **Aparcamiento gratuito** junto a la estación de metro de Erdberg, a 7 minutos de metro del centro de la ciudad.

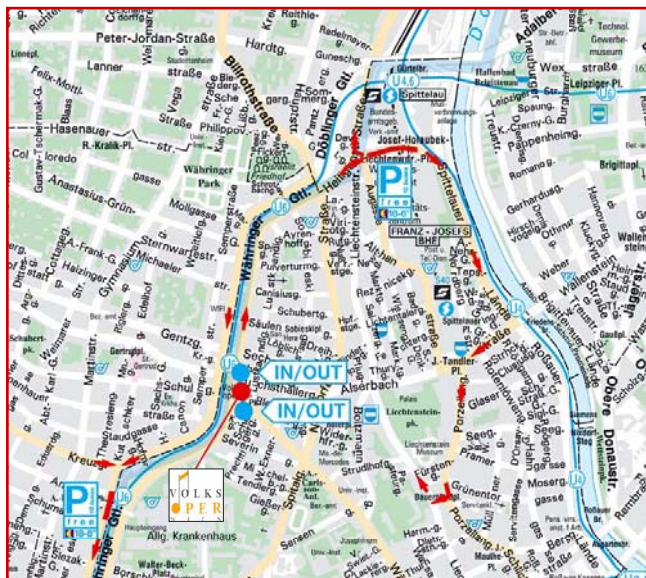


Westbahnhof, Margaretengürtel

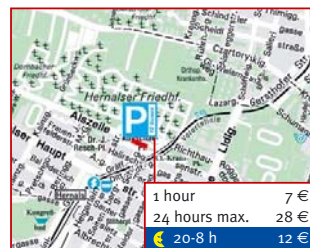


- 
Autobus-Parkplatz
 nahe der Westeinfahrt,
 dem Westbahnhof und
 der Mariahilfer Straße.
- 
Bus park near the A1
 motorway, as well as
 Westbahnhof railway
 station and Mariahilfer
 Strasse.
- 
Parking pour autocars
 situé à proximité de
 l'entrée ouest de la ville,
 ainsi que de la gare
 Westbahnhof et de la
 Mariahilfer Strasse.
- 
Parcheggio per autobus
 vicino alla entrata Ovest,
 nonché stazione ferro-
 viaria Ovest e Mariahilfer
 Straße.
- 
**Estacionamiento para auto-
buses** cercano a la entrada
 Oeste, así como la Estación
 de Trenes del Oeste
 „Westbahnhof“ y
 Mariahilfer Straße.

Währinger Gürtel, Wirtschaftsuniversität












Busparkplatz 17., Leopold- Kunschak-Platz



Bustoilettenentleerung · Buswäsche

- 
**Tarife für Bustoiletten-
entleerung und
Buswäsche** Preise inkl.
 Mehrwertsteuer.
- 
**Charges for bus wash
and toilet emptying**
 Prices include VAT.
- 
**Tarifs de vidange des toi-
llettes de cars et de lavi-
ge des cars**
 Les prix indiqués s'enten-
 dent TVA incluse.
- 
**Tariffe per svuotamento
toilettes pullman e
lavaggio pullman**
 I prezzi e sono compren-
 sivi di IVA.
- 
**Tarifa para la evacuación
de los WC del autobús y
para la limpieza del
autobús**
 Los precios indicados
 incluyen IVA.

FIRMA	ADRESSE			
Dr. Richard Verkehrsbetrieb KG ☎ 33 100	20., Stromstrasse 11	tgl./daily 6 - 22	14 € (keine Chemikal- toiletten / no chemical toilets)	 28 €  35 €
Blaguss Reisen Ges.m.b.H. ☎ 61 090	23., Richard-Strauss- Straße 32	tgl./daily 5 - 24	14 €	 28 €  35 €
H. Gschwindl Urlaub- und Reise GmbH. & Co.KG. ☎ 02245/2702	2203 Großebersdorf, Enzersfelder Straße 21	Mo-Do/Mon-Thu 8 - 16 Fr/Fri 8 - 14 Sa & abends gegen Vor Anmeldung möglich Sat & evening services possible if booked in advance	7,27 €	 21 €
APCOA Parking Austria AG ☎ 812 22 62	13., Schönbrunner Schloss-Straße	tgl./daily 8 - 18	gratis free (Wenn kein Bus auf der Stelle parkt) (Provided the space is not occupied by a bus)	
ZISCH Service Cizisek Michael KEG ☎ 869 00 77 (Herr Stipan)	23., Siebenhirten- straße 11	Mo-Fr/Mon-Fri 7:30 - 16.00		 30 €



Donaubereich



Der **Autobus-Parkplatz** bei der **Schiffsstation an der Reichsbrücke** ist Tag und Nacht benützbar.



The **bus parking lot** at the **Reichsbrücke dock** can be used day and night.



Le **parking pour autocars** situé près du **quai d'embarquement du pont Reichsbrücke** est utilisable jour et nuit.



Il **parceggio dei pullman** presso la **stazione fluviale della Reichsbrücke** è utilizzabile 24 ore su 24.



El **aparcamiento para autocares** junto al **muelle fluvial del puente Reichsbrücke** está abierto las 24 h.



1 hour	4,50 €
(0-24 h)	25 €



Tel. +43-1-440 30 94
Fax +43-1-440 28 25

www.vienna-guide-service.com
www.wien.info/wt/v/guides.html



Vienna Guide Service

Unvergessliches Erlebnis: Lassen Sie Ihre Busgäste mit einer oder einem unserer Stadtführer/innen durch die Wiener Szene gleiten. Geprüfte Wiener Fremdenführer/innen servieren Ihren Gästen Kultur & Unterhaltung, Geschichte & Geschichten, Tradition & Trends maßgeschneidert und vielsprachig: im Bus und zu Fuß, im Überblick oder ganz speziell, für kurze Stunden oder ganze Tage...

Anruf oder Fax genügt.

An unforgettable experience: Let your visitors passaggers voguer avec l'une ou l'un de nos guides de la ville à travers la scène viennoise. Des guides de Vienne diplômés serviront à vos passagers culture et distraction, histoire et anecdotes, tradition et modernité sur mesure et en plusieurs langues: en autocar ou à pied, avec une vue d'ensemble ou sur des points précis pendant quelques heures ou sur plusieurs jours.

Simply contact us by telephone or fax.

Un événement inoubliable : laissez vos passagers voguer avec l'une ou l'un de nos guides de la ville à travers la scène viennoise. Des guides de Vienne diplômés serviront à vos passagers culture et distraction, histoire et anecdotes, tradition et modernité sur mesure et en plusieurs langues: en autocar ou à pied, avec une vue d'ensemble ou sur des points précis pendant quelques heures ou sur plusieurs jours.

Un appel téléphonique ou un fax suffisent.

Un'esperienza indimenticabile: fate gustare ai vostri passeggeri lo scenario della città in compagnia di una delle nostre guide turistiche. Le guide autorizzate di Vienna offrono cultura e divertimento, storia e aneddoti, tradizione e moda, il tutto su misura e in tante lingue: a piedi o in pullman, una visita panoramica o speciale. Per poche ore o per intere giornate...

basta una chiamata o un fax.

Una experiencia inolvidable: Deje ir a los pasajeros de su autobús con una(o) de nuestros Guías de la Ciudad de Viena por del escenario panorámico vienés. Los Guías profesionales vieneses sirven a sus pasajeros entretenimiento y cultura, historia e historietas, tradición y tendencias creadas a la medida, en el autobús o a pie, en forma panorámica o profesionalmente guiados en lugares especiales, en pocas horas o días completos... **Para encontramos basta una llamada telefónica o un fax.**

Unser Service



In Hotels und in der Tourist-Info Wien (1., Albertinaplatz, täglich 9-19 Uhr) gibt's um 16,90 € die Wien-Karte, mit der man die Stadt günstiger erlebt...

180 Vorteile bei Museen, Sehenswürdigkeiten, Läden, Cafés und Heurigen, freie Fahrt auf U-Bahn, Bus und Tram für 72 Stunden: Details über dieses Angebot stehen in der 72seitigen Broschüre, die jeder Käufer gratis dazubekommt.

The Vienna Card helps you to save money while discovering the city — available for only € 16,90 at **hotels and at the Tourist Info Vienna** (1., Albertinaplatz, daily 9 a.m - 7 p.m.). Reduction at museums, sights, shops, cafés and Heurigen (wine taverns), unlimited free travel by underground, bus and tram for 72 hours: details of this offer are contained in the 72-page brochure, which every Vienna Card purchaser receives free of charge.

Vous pouvez découvrir Vienne à bon prix avec le Ticket spécial Vienne vendu à 16,90 € dans **les hôtels et le Tourist-Info Wien** (1^{er} arr., Albertinaplatz, tous les jours de 9 h à 19 h). Cette carte vous offre de nombreux avantages dans les musées, les attractions touristiques, les magasins, les cafés et les « Heuriger » ; et permet l'accès gratuit pendant 72 heures, à tout le réseau viennois du métro, du bus et du tram : l'ensemble des avantages offerts par le Ticket spécial Vienne est détaillé dans une brochure de 72 pages fournie gratuitement à tous les acheteurs.

Negli hotel e nell'ufficio d'informazioni turistiche (1., Albertinaplatz, giornalmente dalle ore 9 alle 19) si può ottenere per 16,90 € la Vienna Card con la quale si può visitare la città usufruendo di varie riduzioni... Prezzi ridotti per musei, attrazioni turistiche, negozi, caffè e Heuriger, corse gratis su metro, autobus e tram per 72 ore: per maggiori particolari su questa offerta speciale consultate l'opuscolo di 72 pagine, ottenibile in omaggio acquistando la Vienna Card.

Por 16,90 € se consigue la Vienna Card en **hoteles y en el centro de información turística** (1., Albertinaplatz, cada día 9-19 horas) para descubrir la ciudad de forma más económica... Además de obtener ventajas en museos, lugares señalados, tiendas, cafés y tabernas Heurigen, permite utilizar ilimitadamente durante 72 horas metros, autobuses y tranvías. El folleto de 72 páginas que reciben todos los compradores de la Vienna Card gratuitamente contiene información detallada sobre esta oferta.

Übersichtsplan

